

ENMIENDA NUMERO SIETE AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO  
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT AMENDMENT NUMBER SEVEN

Entre los Estados Unidos de América, a través de la  
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of America, acting through  
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y  
And

El Gobierno del Perú  
The Government of Peru

---

1. Título de la Actividad: Apoyo para la  
Implementación de la Oficina de la  
Defensoría del Pueblo-Fases I-V

Activity Title: Support for the  
Implementation of the Office of the  
Human Rights Ombudsman- Phases I-V

2. Número de la Actividad de USAID:  
527-0352/527-0356/527-0000/  
527-0394

USAID Activity Number:  
527-0352/527-0356/527-0000/  
527-0394

---

3. Enmienda Número:  
Siete

Amendment Number:  
Seven

4. Fecha del Convenio Original:  
22 de setiembre de 1996

Date of Original Agreement:  
September 22, 1996

---

5. El Convenio de Donación de Alcance Limitado identificado arriba se enmienda como sigue:  
The Limited Scope Grant Agreement identified above is hereby amended as follows:

A. Se anula la cantidad "US \$1,647,170" en el Casillero 4 del Convenio y se sustituye  
por la cantidad de "US \$2,057,170".

Delete the amount "US \$1,647,170" in Block 4 of the Agreement and substitute in  
lieu thereof the amount "US \$2,057,170."

B. Se anula la cantidad "US \$682,400" en el Casillero 5 del Convenio y se sustituye por  
la cantidad de "US \$685,723".

Delete the amount "US \$682,400" in Block 5 of the Agreement and substitute in lieu  
thereof the amount "US \$685,723."

C. El Anexo 2 del Convenio, "Descripción de la Actividad" es anulado y sustituido por el

nuevo Anexo 2 adjunto a la presente Enmienda.

Annex 2 of the Agreement "Activity Description" is deleted and substituted in lieu thereof by the new Annex 2 attached to this Amendment.

- D. Todas las demás disposiciones del Convenio excepto de las enmendadas bajo la presente permanecen inalterables.

All other provisions of the Agreement except as amended herein remain unchanged.

6. Por el Donatario:  
For the Grantee:

Firma:  
Signature:

Nombre:  
Name: Fernando De Trazegnies  
Título: Ministro de Relaciones Exteriores  
Title: Minister of Foreign Affairs

Fecha:  
Date: 27 SET. 2000

7. Por USAID:  
For USAID:

Firma:  
Signature:

Nombre:  
Name: Thomas L. Geiger  
Título: Director, USAID/Perú  
Title: Director, USAID/Peru

Fecha:  
Date: September 26, 2000

## ANEXO 2

### APOYO PARA LA IMPLEMENTACION DE LA OFICINA DE LA DEFENSORIA DEL PUEBLO FASES I- V

#### DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD

Las Partes acuerdan llevar a cabo las siguientes actividades de conformidad con los términos de este Convenio.

#### I. PROPOSITO DEL CONVENIO

El propósito de este convenio es apoyar la implementación y consolidación de la Defensoría del Pueblo en el Perú y promover y proteger derechos humanos claves en el Perú.

Esto se logrará a través de: a) apoyo al desarrollo institucional; b) apoyo a las actividades de la Comisión de Indulto (una Comisión presidida por el Defensor del Pueblo la cual sea responsable de revisar los casos de personas injustamente condenadas o detenidas por casos de terrorismo, y de recomendar al Presidente del Perú aquellos casos que debieran ser perdonados); c) el desarrollo de actividades orientadas al fortalecimiento de la institucionalidad democrática, la promoción de una cultura de paz, la protección de los derechos de las mujeres, y de las comunidades nativas, y d) investigación, campañas y eventos públicos sobre temas relevantes de derechos humanos y otras actividades relacionadas.

#### II. ANTECEDENTES

La Constitución de 1993 (Artículos 161 y 162) creó la Oficina del Defensor del Pueblo como una institución autónoma responsable de "defender los derechos constitucionales y fundamentales de los individuos y comunidades, y de supervisar el cumplimiento de los deberes de la Administración Estatal y la prestación de los servicios públicos a la ciudadanía". El 8 de agosto de 1995, el Congreso de la República aprobó la Ley Orgánica de la Defensoría del Pueblo y el 1ro. de abril de 1996, el Congreso de la República

## ANNEX 2

### SUPPORT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE OFFICE OF THE HUMAN RIGHTS OMBUDSMAN, PHASES I-V

#### ACTIVITY DESCRIPTION

The Parties agree to carry out the following activities pursuant to the terms of this Agreement.

#### I. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to assist in the implementation and strengthening of the Office of the Ombudsman in Peru and to promote and protect key human rights in Peru.

This will be accomplished through: a) institutional development support; b) support to the activities of the Pardon Commission (a Commission presided over by the Ombudsman which is responsible for reviewing cases of individuals unjustly convicted or detained for crimes of terrorism and for recommending to the President of Peru those which should receive a pardon); c) the development of activities oriented to the strengthening of democratic institutionality, promotion of a culture of peace and protection of women's and indigenous communities rights; and d) research, campaigns and public events on relevant human rights issues and other related activities.

#### II. BACKGROUND

The 1993 Constitution (Articles 161 and 162) created the office of the Ombudsman as an autonomous institution responsible for "defending the fundamental and constitutional rights of individuals and communities, and for assuring that the Government fulfills its duties and public services are delivered to the citizenry." On August 8, 1995, the Peruvian Congress approved the Ombudsman Organic Law and on April 1, 1996, Congress elected Dr. Jorge Santistevan as Peru's first Ombudsman.

eligió al Dr. Jorge Santistevan como el primer Defensor del Pueblo del Perú.

La creación e implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo es una de las reformas claves del Estado Peruano (GDP) que busca mejorar la administración de justicia y su trayectoria en el área de los derechos humanos. La Comisión de Indulto fue creada con el propósito de enmendar errores que fueron el resultado de la rigurosa aplicación de las leyes contra el terrorismo. Vía esta Comisión, hasta Diciembre de 1999 se han liberado a 502 personas inocentes. Asimismo, se ha creado el Programa Especial de Comunidades Nativas y se ha designado a una Defensora Especializada en Derechos de la Mujer.

A pesar de que el GDP viene proporcionando recursos significativos al Defensor del Pueblo, ellos no son suficientes para que pueda cumplir con todas sus numerosas e importantes tareas, tales como las actividades llevadas a cabo por la Comisión Ad Hoc para proponer Indultos y las actividades de supervisión del proceso electoral del año 2000. En reconocimiento al importante rol del Defensor del Pueblo, USAID ha brindado asistencia complementaria desde los inicios de la elección del Dr. Santistevan. La asistencia proporcionada por USAID bajo este Convenio complementa los recursos aportados por el GDP y da continuidad al apoyo proporcionado a la Defensoría del Pueblo.

### III. OBJETIVOS/ACTIVIDADES/ RESULTADOS

#### A. OBJETIVO GENERAL:

El objetivo general de este convenio es asistir en la implementación y consolidación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo y promover y proteger derechos humanos claves, dando especial atención a las necesidades de la mujer, comunidades nativas y aquellas personas injustamente acusadas o sentenciadas por terrorismo.

#### B. ACTIVIDADES

Las actividades centrales que se llevarán a

The creation and implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman is a key Government of Peru (GOP) reform that seeks to improve the administration of justice and its human rights record. The Pardon Commission was created for the purpose of correcting mistakes which were the result of the harsh application of anti-terrorist laws. Through this Commission, as of December 1999, 502 innocent people have been liberated. Additionally, a special Program for Native Communities has been created and a Defender of Women's Rights has been designated.

While the GOP is providing significant resources to the Ombudsman, they are not sufficient to cover all of his many and important tasks, such as the activities carried out by the Ad Hoc Commission to propose pardon and the activities of supervision of the year 2000 electoral process. In recognition of the critical role of the Ombudsman, USAID has provided complementary support since shortly after the election of Dr. Santistevan. The assistance provided by USAID under this agreement complements GOP resources and continues the support provided to the Ombudsman Office.

### III. OBJECTIVES/ACTIVITIES/RESULTS

#### A. GENERAL OBJECTIVE:

The general objective of this agreement is to assist in the implementation and strengthening of the Office of the Ombudsman and promote and protect key human rights, with particular attention to the needs of women, native communities and those individuals unjustly accused of terrorism.

#### B. ACTIVITIES

The key activities to be undertaken under this

cabo bajo este Convenio incluyen:

**(1) Consolidación del Desarrollo Institucional y Apoyo a la Consolidación Territorial Descentralizada de la Defensoría del Pueblo**

- Brindar apoyo técnico y financiero para culminar con el proceso de reorganización interna de la Defensoría del Pueblo a nivel nacional, a fin de delinear y mejorar sus procedimientos gerenciales y administrativos.
- Apoyar el diseño de un plan estratégico de desarrollo institucional y la culminación del proceso de reorganización administrativa.
- Proporcionar asistencia técnica y financiera a fin de garantizar, en lo posible, la efectiva implementación del plan estratégico y de los planes operativos de la Defensoría del Pueblo. Este apoyo incluye asistencia técnica para mejorar sus procedimientos gerenciales y administrativos, capacitación y recursos para el seguimiento y monitoreo a nivel nacional de los planes aprobados.
- Brindar apoyo técnico y financiero a las Representaciones Defensoriales constituidas en Arequipa, Ayacucho, Callao, Cusco, Huancayo, Iquitos, Piura y Trujillo. Se apoyará también la implementación de nuevas oficinas descentralizadas particularmente las de las ciudades de Cajamarca y Jaen, proporcionando equipos y materiales que se requieran para su implementación.
- Brindar apoyo para el equipamiento y el funcionamiento de módulos defensoriales en representaciones seleccionadas.
- Se extenderá los servicios de la sede central de la Defensoría del Pueblo a los tres conos de Lima. Para tal efecto, y con el fin de facilitar el desplazamiento hacia ellos, USAID financiará la adquisición de un vehículo.

Agreement include:

**(1) Institutional Development Consolidation and Support to Consolidate the Decentralization of the Office of the Ombudsman**

- Provide technical and financial support to complete an internal reorganization process of the Office of the Ombudsman throughout Peru, in order to improve and streamline their management and operational procedures.
- Support the design of an institutional strategic development plan, to complete the internal administrative reorganization.
- Provide technical and financial support to guarantee the most efficient implementation possible of the Ombudsman's strategic and operational plans. This support includes technical assistance to improve its management and operations procedures, and training and resources for follow-up and nationwide monitoring of the approved plans.
- Provide technical and financial support to the existing Representative Offices of the Ombudsman in Arequipa, Ayacucho, Callao, Cusco, Huancayo, Iquitos, Piura and Trujillo. Similarly, technical and financial support will be provided to the newly established decentralized offices, particularly those established in the cities of Cajamarca and Jaen, providing the equipment and materials required for their implementation.
- Provide support for equipment and for the operation of the Ombudsman's modules implemented in selected Representative Offices.
- The services provided by the central Office of the Ombudsman will be expanded to include the three cones of Lima. To this end, and to facilitate the transportation to them, USAID will finance the acquisition of a vehicle.

- Adicionalmente y con el fin de garantizar la efectiva consolidación del desarrollo territorial de la Defensoría del Pueblo, se destinará un monto específico para desplazamientos y actividades a ejecutarse en las zonas de las Oficinas descentralizadas y de las Representaciones Defensoriales, bajo los diversos rubros del presupuesto del Convenio.

**(2) Apoyo al Estado de Derecho y promoción de una cultura de paz.**

**(a) Mayor respeto de derechos ciudadanos**

La Defensoría del Pueblo tiene como misión proteger los derechos fundamentales de la persona y de la comunidad e interviene de oficio en casos de presunta violación de los derechos humanos. Bajo este Convenio se proporcionará asistencia técnica y financiera para continuar con la atención de casos y acciones de investigación en materia de derechos humanos, priorizándose los problemas que se presentan en materia de debido proceso, habeas corpus, prisión preventiva en proceso penal y el sistema de defensa pública. También se proporcionará asistencia para la preparación de informes y, al menos una publicación sobre estas materias.

**(b) Restitución de derechos vulnerados y consolidación de la paz**

Desde su inicio, el presente convenio apoyó el trabajo de la Comisión Ad-Hoc de Indultos cuyo mandato legal culminó en diciembre de 1999. Se continuará brindando apoyo financiero y técnico a la Adjunta de Derechos Humanos de la Defensoría del Pueblo para continuar con la contratación de un coordinador calificado por un periodo adicional de seis meses; así como también la adquisición de los equipos y materiales necesarios para el desarrollo de sus actividades. Sus acciones se centrarán en la atención directa a casos de violación de derechos humanos, con especial atención a las poblaciones de Ayacucho, Apurímac, Huancavelica, Cajamarca, Cusco, Junín, Cerro

- In addition and with the objective of ensuring the effective decentralization of the Office of the Ombudsman, a specific amount will be provided for transportation and for the activities to be implemented in the areas covered by the decentralized and representative offices, under various line items of the Agreement budget.

**(2) Support for Rule of Law and Promotion of a Culture of Peace.**

**(a) Greater respect for citizens' rights**

The Office of the Ombudsman has as its principal objective the protection of basic human rights and rights of the community, and intervenes in its official capacity in cases of presumed violations of human rights. Technical and financial support will be provided under this Agreement to continue attending cases and performing investigations related to violations of human rights, giving priority to problems related to due process, habeas corpus, pre-trial detention in criminal proceedings and the public defense system. Assistance for the preparation of reports and at least one publication on these issues will also be provided.

**(b) Restoration of violated rights and consolidation of the peace**

Since its beginning, this Agreement provided support to the Ad-Hoc Pardon Commission, which completed its mandate in December 1999. Technical and financial support will continue to be provided to the Adjunct Office for Human Rights of the Office of the Ombudsman to enable the contracting of a well-trained coordinator for an additional six-month period, as well as the acquisition of the necessary equipment and materials to implement its activities. The efforts of this Office will focus on the direct attention to cases of human rights violations, with special emphasis to the populations of Ayacucho, Apurímac, Huancavelica, Cajamarca, Cusco, Junín, Cerro de Pasco, Piura and Huanuco.



de Pasco, Piura y Huánuco. Se dará especial atención a violaciones de derechos de las mujeres, requisitoriados y arrepentidos por terrorismo, omisos al servicio militar y desaparecidos. A efectos de realizar diagnósticos sobre la situación de los derechos humanos y la administración de justicia en zonas donde no hay presencia permanente de la Defensoría del Pueblo, se han programado visitas a Huánuco, Tingo María, Aucayacu, Aguaytía y Pucallpa, entre otros lugares.

(c) Apoyo al Programa de Comunidades Nativas

USAID proporcionará apoyo para la creación del Programa de Comunidades nativas, que incluye apoyo para la implementación y el funcionamiento de una oficina de la Defensoría del Pueblo en el Distrito de Río Tambo (cerca de Satipo). Asimismo, se apoyará el programa piloto para la protección de los derechos de las comunidades Asháninkas, la capacitación, promoción e investigación de los derechos constitucionales de la población indígena amazónica. La Defensoría del Pueblo asumirá progresivamente los costos operativos de la Oficina de Río Tambo y al final de este convenio será responsable de todos los costos de esta oficina. Apoyo adicional al programa será brindado a través de la Representación Defensorial de Iquitos.

**(3) Promoción y Difusión de derechos**

La labor de promoción y difusión de derechos que desarrolla la Defensoría del Pueblo, sobre todo en las áreas más alejadas de las capitales de Departamentos, requiere de la producción y edición de materiales de divulgación masiva sobre los derechos fundamentales y la labor que la institución realiza en su protección. USAID proporcionará apoyo para la edición y re-edición de materiales con énfasis en aquellos que difundan el derecho a la identidad, los derechos de las personas con discapacidad, la protección frente a la violencia familiar y sexual, los derechos sexuales y reproductivos y el rol de la Defensoría del Pueblo.

Special attention will be given to violations of women's rights, individuals with outstanding warrants for their arrest and persons repentant of their terrorist activities, draft dodgers and disappeared persons. Visits to Huanuco, Tingo María, Aucayacu, Aguaytía and Pucallpa, among other places, have been programmed with the objective of preparing diagnosis about the human rights situation and the administration of justice in areas where a permanent presence of the Office of the Ombudsman is not available.

(c) Support to the Native Communities Program

USAID will provide support for the creation of the Native Communities Program, which includes the support for the implementation and operation of the Ombudsman's Office in Río Tambo (near Satipo). Also, support will be provided to the pilot program to protect human rights of the Ashaninka communities, training, promotion and case investigations related to the constitutional rights within the indigenous population of the Amazon Region. The Office of the Ombudsman will progressively assume the operational costs of the Office in Río Tambo and by the end of this agreement will be responsible for all costs of this office. Additional support to the program will be provided through the Representative Office of the Ombudsman in Iquitos.

**(3) Promotion and Dissemination of Rights**

The promotion and dissemination of rights carried out by the Office of the Ombudsman, particularly in areas remote from the department capitals, require the production and publication of mass dissemination materials on basic rights and on the work carried out by the institution to protect these rights. USAID will provide support for the production and re-issuance of materials with emphasis on those that deal with the dissemination of the identity right, the rights of people with disabilities, the protection in cases of family and sexual violence, sexual and reproductive rights and the role of the Office of the Ombudsman.

**4) Incorporación de la Perspectiva de Género en todos los Programas y Actividades de la Defensoría del Pueblo.**

Se brindará apoyo técnico y financiero para la recepción y tramitación de quejas sobre actos violatorios o discriminatorios en contra de las mujeres por parte de la administración estatal, con énfasis en casos de violencia.

Se capacitará al personal responsable de la Defensoría del Pueblo en todas las oficinas del país sobre protección de los derechos humanos de las mujeres, incluyendo sus derechos sexuales y reproductivos.

Del mismo modo, se proporcionará apoyo para el desarrollo e implementación de un sistema permanente de supervisión del respeto de los derechos sexuales y reproductivos en el Perú. El apoyo de USAID para el desarrollo de este sistema de supervisión comprende: a) el diseño de instrumentos para el monitoreo de campo, b) ensayo del sistema en un departamento, c) ampliación del sistema en, por lo menos, cinco departamentos y d) documentación y seguimiento de casos encontrados durante el monitoreo de campo. Asimismo, la Defensoría del Pueblo elaborará informes especiales sobre los resultados del sistema de supervisión y de otras investigaciones relativas a los derechos de las mujeres.

**(5) Apoyo a la Institucionalidad Democrática**

La Defensoría del Pueblo, en consulta con USAID, realiza estudios, investigaciones, publicaciones y eventos sobre temas claves para el fortalecimiento de la institucionalidad democrática del Perú, como la protección de los derechos humanos, la vigencia de la libertad de expresión, relaciones cívico-militares, la vigencia del estado de derecho, entre otros.

En adición USAID proporcionará asistencia técnica, financiera y equipamiento básico para las actividades de supervisión de las elecciones Generales del Año 2000, primera y segunda vuelta. Estas actividades tienen como objetivo: (a) la verificación del respeto

**(4) Incorporate a Gender Perspective into all Programs and Activities of the Office of the Ombudsman.**

Technical and financial support will be provided for the admission and follow-on of transgressions or discriminatory cases against women produced by the public administration, emphasizing violence cases.

Training to the Office of the Ombudsman staff throughout the country will be provided on the protection of women's human rights, including their sexual and reproductive rights.

Likewise, support will be provided to develop and implement a permanent system for supervising the respect of sexual and reproductive rights in Peru. USAID support for developing this system of supervision will be comprised of the following: a) design of instruments for on-site monitoring, b) testing of the system in one department, c) expansion of the system to a total of at least five departments, and d) documentation and follow-up of cases identified during on-site monitoring. Also, the Office of the Ombudsman will prepare special reports on the results of the supervision system and other investigations related to women's rights.

**(5) Support to Democratic Institutional**

The Office of the Ombudsman, in consultation with USAID, carry out studies, research, publications and events on key themes related to strengthening democratic institutional in Peru, such as the protection of human rights, freedom of expression, civil-military relations, rule of law, among others.

In addition, technical support, financial support and basic equipment will be provided by USAID for observation of the Year 2000 General electoral process, first and second rounds. The objective of these activities are to: (a) verify respect for electoral rights



de los derechos electorales en todo el país; (b) intensificación de los esfuerzos de la Defensoría del Pueblo para extender su trabajo de supervisión electoral a nivel nacional y llevar a cabo una campaña de educación de votantes sobre el voto secreto y las garantías del proceso electoral en español, quechua y otra lengua nativa; y (c) Reforzar la capacidad investigativa de la Defensoría del Pueblo para hacer seguimiento a las quejas registradas antes, durante y después de la primera y segunda vuelta electoral.

En atención al importante rol que viene cumpliendo la Defensoría del Pueblo en el proceso de democratización recomendado por la Organización de Estados Americanos (OEA), se proveerá apoyo técnico y financiero para el seguimiento de los temas de la agenda propuesta por la OEA, particularmente, la vigencia de la libertad de expresión, el acceso a la información, el tratamiento de la publicidad estatal y el control de los servicios de inteligencia, entre otros. Una consultoría especializada en el área de reforma electoral formará parte del programa de apoyo a la institucionalidad democrática de la Defensoría del Pueblo.

### C. RESULTADOS ESPERADOS

Al término de esta Actividad, se espera que los siguientes resultados hayan sido alcanzados.

(1) Una institución con legitimidad, integrada, funcional y descentralizada, con niveles eficientes de coordinación entre adjuntías, defensorías especializadas, representaciones defensoriales y oficinas descentralizadas; que cuente con un Plan Estratégico de desarrollo institucional y con planes operativos anuales implementados de acuerdo al plan estratégico institucional, con mecanismos de monitoreo programático y administrativo eficientes.

(2) Personas injustamente acusadas o sentenciadas por terrorismo liberadas, por recomendación de la Comisión de Indultos.

(3) Adjuntía de Derechos Humanos con personal permanente calificado, en pleno

nationwide; (b) intensify the efforts for training supervisors nationwide, and to carry out a voter education campaign reminding voters of the secret nature of their vote and the guarantees safeguarding the electoral process, in Spanish, Quechua and other native Peruvian languages and (c) reinforce the Office of the Ombudsman investigative capacity to provide follow-up to complaints registered before, during and after the first and second rounds of elections.

With respect to the important role of the Office of the Ombudsman in the democratization process recommended by the Organization of American States (OAS), technical and financial support will be provided to follow-up on the agenda proposed by the OAS, particularly, freedom of expression, access to information, public publicity regulations and control of intelligence services, among others. Specialized technical assistance on electoral reform will form part of the support to the Office of the Ombudsman's program on Democratic Institutionalality.

### C. EXPECTED RESULTS

Upon completion of this Activity, the following results are expected to be accomplished:

(1) A legitimated, well-integrated, functional and decentralized institution, with efficient levels of coordination among the adjuncts, specialized Ombudsman, representatives and decentralized offices; that has an institutional development strategic plan and annual operating plans implemented in accordance with the institutional strategic plan, containing efficient programmatic and administrative monitoring mechanisms.

(2) Individuals unjustly accused or sentenced for terrorism will be liberated, based on recommendations of the Pardon Commission.

(3) Human Rights Office, with well-trained staff, fully functioning and operational.

funcionamiento y consolidación.

4) Los derechos de las mujeres y la perspectiva de género integrada e informada por todas las áreas y programas de la Defensoría del Pueblo.

(5) Implementación de nuevas Oficinas de la Defensoría del Pueblo en Río Tambo, Cajamarca, Jaen, Piura, Iquitos y Cuzco y en funcionamiento.

(6) Estudios, publicaciones y eventos públicos sobre temas claves para el fortalecimiento de la institucionalidad democrática y la protección de los derechos humanos promovidos y organizados por la Defensoría del Pueblo.

(7) Datos cuantitativos y cualitativos sobre la implementación del programa Nacional de Salud Reproductiva y su impacto en los derechos sexuales y reproductivos, incluyendo el monitoreo de su conformidad con la legislación americana.

(8) Informes actualizados sobre la situación de la libertad de expresión y otros temas de derechos humanos publicados y difundidos.

(9) Una red de promotores cívicos y organizaciones de la sociedad civil trabajando en colaboración con las actividades de la Defensoría del Pueblo.

(10) Al menos 1,000 personas debidamente capacitadas realizan la supervisión del proceso electoral en diversas zonas del país, fundamentalmente en las zonas rurales en estado de emergencia.

(11) Propuestas planteadas por la Defensoría del Pueblo sobre temas priorizados de la agenda democratizadora formulada por la OEA, debatidas y difundidas a la sociedad civil en eventos descentralizados y presentadas a la Comisión Democratizadora de la OEA.

(12) Institución con reconocimiento y legitimidad a nivel iberoamericano.

(4) Women's rights and gender perspective will be integrated and reported on by all areas and programs of the Ombudsman Office.

(5) Implementation of new decentralized Offices of the Ombudsman operating in Río Tambo, Cajamarca, Jaen, Piura, Iquitos and Cuzco.

(6) Studies, publications and public events on key themes related to strengthening democratic institutionalality and the protection of human rights will be organized and promoted by the Office of the Ombudsman.

(7) Quantitative and qualitative data available on the implementation of the National Reproductive Health Program and its impact on sexual and reproductive rights, including monitoring for compliance with U.S. law.

(8) Updated reports on the status of freedom of expression and other human rights issues published and disseminated.

(9) A network of civic promoters and civil society organizations working in collaboration with the activities sponsored by the Ombudsman Office.

(10) At least 1,000 duly trained persons supervise the electoral process in various areas of the country, with emphasis on rural areas in state of emergency.

(11) Ombudsman's proposals on prioritized topics of the OAS's agenda discussed and disseminated to the civil society in decentralized events and presented to the OAS Democratization Commission.

(12) A recognized and legitimate institution at the Ibero-American level.

#### **IV. INFORMES**

El Donatario acuerda que la oficina de la Defensoría del Pueblo presentará un plan de trabajo detallado dentro de los 30 días a partir de la firma de este Convenio para la aprobación de USAID. El plan de trabajo deberá indicar las tareas a ser implementadas, los resultados deseados, los indicadores y los métodos a ser utilizados para medir estos resultados. Un plan de trabajo similar para cada año de la Actividad será presentado a USAID en fecha definida de común acuerdo con la Defensoría del Pueblo.

Asimismo, la Oficina de la Defensoría del Pueblo deberá remitir informes programáticos trimestrales, dentro de los 15 días de culminado cada trimestre de la vida del Convenio, describiendo en detalle: logros, problemas surgidos y cambios recomendados durante el período del informe. Además, la

Oficina de la Defensoría del Pueblo presentará informes anuales que abarque el progreso de la Actividad en comparación con los objetivos establecidos y un Informe Financiero (Estado de Rendición de Cuentas) que refleje el estado de los fondos programados, otorgados como adelanto de fondos y gastados durante el periodo reportado, tanto en moneda local como en dólares americanos. Al término del Convenio, la Defensoría del Pueblo deberá presentar un Informe Final de las Actividades ejecutadas y un Informe Financiero del último año.

#### **V. RESPONSABILIDADES DE USAID Y DE LA OFICINA DE LA DEFENSORIA DEL PUEBLO**

##### **1. USAID**

USAID oficialmente designará, mediante Carta de Ejecución, a la persona o personas que actúen de enlace con el GDP para todos los asuntos relacionados con este Convenio. USAID proporcionará pautas, asistencia técnica y el apoyo necesario a la Oficina de la Defensoría del Pueblo para asegurar que las actividades del Convenio logren los objetivos del mismo y sean consistentes con las políticas

#### **IV. REPORTING**

The Grantee agrees that the Office of the Ombudsman will submit for USAID review and approval a detailed work plan within 30 days of the signing of this Agreement. This annual work plan will address specific tasks to be implemented, the desired results, the performance indicators and methods to be used to measure achievement of these results. A similar work plan for each year of the Activity, will be presented to USAID on a date mutually agreed upon with the Office of the Ombudsman.

Also, quarterly progress program reports will be submitted by the Ombudsman's Office within 15 days of the completion of each quarter, describing in detail the achievements, and problems encountered during the reporting period, including the recommended actions to overcome them. In addition, the Office of the Ombudsman will submit annual achievements reports covering Activity progress vis-a-vis the established objectives and expected results listed above, and a Financial Report (Fund Accountability Statement) reflecting the status of funds budgeted, advanced and expended during the reporting period, in local currency as well as in US dollars. At the end of the Agreement the Office of the Ombudsman will present a final activity report, as well as the Financial Statement for the final year.

#### **V. USAID AND THE OFFICE OF THE OMBUDSMAN RESPONSIBILITIES**

##### **1. USAID**

USAID will formally designate, by implementation letter, an individual or individuals to serve as liaison with the GOP on all matters related to this Agreement. USAID will provide guidance, technical assistance and all the necessary assistance to the Office of the Ombudsman to help ensure that activities carried out under the Agreement will accomplish its objectives and will be

y regulaciones de USAID.

USAID está proporcionando financiamiento para apoyar a la Defensoría del Pueblo en la ejecución de las actividades aquí mencionadas, por el monto total de US\$2,057,170 de acuerdo al presupuesto adjunto (Cuadro I). La contribución de USAID a la actividad se proporciona en incrementos. El incremento de US\$410,000 (US\$285,000 para apoyar el programa regular de la Defensoría del Pueblo y US\$125,000 para las actividades relacionadas con derechos reproductivos (Cuadro II) proporcionados bajo esta Enmienda Siete representa el último incremento de fondos de donación de USAID y completa el total de la contribución de USAID a la Actividad por US\$2,057,170 para la duración de la Actividad.

## 2. DEFENSORIA DEL PUEBLO

La Oficina de la Defensoría del Pueblo asumirá responsabilidad total para la organización, ejecución y coordinación de las actividades descritas en la Sección III-B; para la presentación de los informes descritos en la Sección IV, así como del monitoreo y evaluación de las mismas. La Actividad se llevará a cabo dentro de la Fecha de Terminación Setiembre 30, 2001.

## VI. ACUERDO ESPECIAL

(a) Los fondos de donación proporcionados bajo el Convenio Original que provienen del Proyecto de Apoyo al Sector Justicia (JUST), deben ser gastados a más tardar hasta el 31 de Diciembre de 1997, fecha de terminación del mencionado Proyecto.

(b) La Oficina de la Defensoría del Pueblo deberá cumplir con los reglamentos de USAID para contratos efectuados por el Donatario, tal como establece en las Cartas de Ejecución.

consistent with applicable U.S. Government regulations and policies.

USAID is providing financing to assist the Office of the Ombudsman in carrying out the afore mentioned activities, for the total amount of US\$2,057,170 in accordance with the attached budget (Table I). USAID contribution to the activity is being provided in increments.

The increment of US\$410,000 (US\$285,000 will support the Office of the Ombudsman regular program and US\$125,000 for reproductive rights related activities Table II) provided under Amendment Seven represents USAID's last grant funding increment and completes USAID's total contribution to the Activity of US\$2,057,170 for the life of the Activity.

## 2. OMBUDSMAN OFFICE

The Office of the Ombudsman will assume overall responsibility for the organization, execution and coordination of the activities described in Section III-B; presentation of the reports described in Section IV, as well as of the monitoring and evaluation of the activities. The Activity will be implemented within the Completion Date September 30, 2001.

## VI. SPECIAL COVENANT

(a) Funds provided under the original Grant Agreement that came from the Justice Sector Support Project (JUST), they should be expended not later than December 31, 1997, which is the completion date for the mentioned activity.

(b) The Office of the Ombudsman shall comply with USAID rules on host-country contracting, as explained in Implementation Letters.

## **VII. FORMA DE PAGO**

Los desembolsos al Donatario se harán mediante los procedimientos de adelanto/liquidación. Instrucciones detalladas serán proporcionadas a través de Cartas de Ejecución.

## **VIII. CONDICION PREVIA**

Previo al primer desembolso bajo el Convenio de Donación, o a la emisión por parte de USAID de la documentación mediante la cual se puede efectuar el desembolso, el Perú, deberá, excepto en el caso de que las Partes acordaran lo contrario por escrito, presentar en forma y contenido satisfactorios para USAID, las disposiciones que regirán el tratamiento de impuestos de todas las actividades financiadas bajo este Convenio de Donación.

Si la condición especificada arriba no hubiera sido cumplida dentro de los 60 días de la fecha del Convenio Original, o en una fecha posterior que USAID pudiera acordar por escrito, USAID podrá a su discreción dar por terminado este Convenio notificando por escrito al Perú.

## **VII. METHOD OF PAYMENT**

Disbursement to the Grantee shall be made in accordance with advance/liquidation procedures. Detailed instructions will be provided under separate Implementation Letters.

## **VIII. CONDITIONS PRECEDENT**

Prior to the first disbursement under this Grant Agreement, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, Peru will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID, the provisions that will govern the taxation treatment of all activities financed under this Grant Agreement.

If the above condition has not been met within sixty (60) days from the date of the Original Agreement, or such later date as USAID may agree to in writing, USAID at its option, may terminate this agreement by written notice to Peru.

**CUADRO I / TABLE I**

**PRESUPUESTO TOTAL DEL CONVENIO POR COMPONENTE  
TOTAL AGREEMENT BUDGET BY COMPONENT  
(In US\$)**

ELEMENTO/ITEM	MONTO TOTAL OBLIGADO A LA FECHA (*) TOTAL AMOUNT OBLIGATED TO DATE	FONDOS OBLIGADOS MEDIANTE ESTA ENMIENDA FUNDS OBLIGATED BY THIS AMENDMENT	TOTAL CONTRIBUCION DE USAID TOTAL USAID CONTRIBUTION
1. Salarios/Salaries	490,615	114,218	604,833
2. Asistencia Técnica Technical Assistance	321,066	74,973	396,039
3. Viajes y Viáticos Nacionales In country travel & per diem	295,864	67,370	363,234
3.1 Viajes y Viáticos Internacionales International Travel & Per Diem	35,788	5,000	40,788
4. Gastos Diversos y Publica Miscellaneous & Publications	149,481	59,000	208,481
5. Difusion / Eventos Dissemination / Events	118,194	29,300	147,494
6. Capacitación / Training	118,882	15,000	133,882
7. Equipos y Materiales Equipment and Materials	117,280	45,139	162,419
<b>TOTAL</b>	<b>1,647,170</b>	<b>410,000</b>	<b>2,057,170</b> (**)

(\*) In accordance with Implementation Letter No. 19 dated September 14, 2000.  
De acuerdo con la Carta de Ejecución No. 19, del 14 de Setiembre del 2000.

(\*\*) Total USAID Grant includes US\$1,510,000 in support of the regular program of the Office of Ombudsman, US\$347,170 for activities related with reproductive rights and US\$200,000 for the Year 2000 electoral supervision activities.

El monto total donado por USAID incluye US\$1,510,000 para apoyar el programa regular de la Defensoría del Pueblo, US\$347,170 para las actividades relacionadas con derechos reproductivos y US\$200,000 para las actividades de supervisión electoral del año 2000.



CUADRO II / TABLE II

PRESUPUESTO MODIFICADO DEL CONVENIO POR COMPONENTE Y POR FUENTE DE FONDOS  
 REVISED AGREEMENT BUDGET BY CCOMPONENT AND BY SOURCE OF FUNDING  
 (In US Dollars)

Line Item / Rubro	FUNDS PROVIDED BY THIS AMENDMENT FONDOS OBLIGADOS POR ESTA ENMIENDA		
	Reprod.Rights DD Reproductivos	Support to Ombd.Office Apoyo a la Def. Pueblo	T O T A L
1. Salarios / Salaries	45,018	69,200	114,218
2. Asistencia Técnica Technical Assistance	24,973	50,000	74,973
3. Viajes y Viáticos Nacionales In Country Travel & Per Diem	19,370	48,000	67,370
3.1 Viajes y Viáticos Internacionales International Travel & Per Diem	0	5,000	5,000
4. Gastos Diversos y Publicaciones Miscellaneous & Publications	16,000	43,000	59,000
5. Difusión / Eventos Dissemination / Events	0	29,300	29,300
6. Capacitación / Training	3,000	12,000	15,000
7. Equipos y Materiales Equipment and Materials	16,639	28,500	45,139
<b>TOTAL</b>	<b>125,000</b>	<b>285,000</b>	<b>410,000</b>